

# 浙江外国语学院学报

JOURNAL OF ZHEJIANG INTERNATIONAL STUDIES UNIVERSITY

2021年第6期(总第172期)

综合版双月刊

2021年12月出版

## 目次

语言学及应用语言学(全国高校社科期刊特色栏目)

●语用学研究:语言顺应论研究●(主持人:仇云龙)

- 话语标记语“but”和“但是”在英汉演讲中的社会语用特征对比研究 ..... 韩东红(1)
- 总理记者会口译话语中的显隐意义建构研究——以语用预设为切入点 ..... 张睿(12)
- 语言顺应论视角下的高校行政人员背称使用个案研究 ..... 张晗,仇云龙(21)
- 非宾格词素、致使义与汉语动结式词/句的句法辨析研究 ..... 马志刚,张孝荣(26)
- 从语言的系统功能描写到语言类型学——回顾和展望 ..... 秦勇(37)
- 庭审互动中被告人模糊语言的特征及语用功能研究 ..... 马泽军,王新宇(46)
- 高校外语教师对跨学科研究感知的案例研究 ..... 陶伟(57)

跨文化交流与翻译学

- 汉译组构标记择优论——汉译语文研究之一 ..... 黄忠廉(65)
- “新”译者的“旧”翻译:奚若译《天方夜谭》 ..... 边茜(73)

外国文学研究

- 后殖民主义视阈下《亚瑟与乔治》中的白人性 ..... 曲涛,汤玉垚(81)
- 论格雷厄姆·斯威夫特《水之乡》中的生态伦理书写 ..... 王延博(86)
- 无法登岛的“文化难民”——从《离别的记忆》到《砾石之心》跨越三十年的文化认同困境  
..... 马秉文,邵玉琢(92)

书评

- 《辛西娅·欧芝克小说中的犹太性研究》评介 ..... 王祖友(100)

会议综述

- 新议题、新思想、新方法——国际韩礼德语言学研究学会2021年学术年会综述  
..... 杨丽媛,丁建新(105)

- 本刊2021年总目次 ..... (110)

本期执行编辑:潘琼 孙启红 徐聪 特约编辑:杜飞 杨波 周红英 潘艳艳 英文译校:杨平

[期刊基本参数]CN33-1376/Z \* 2001 \* b \* 16 \* 112 \* zh \* P \* ¥10.00 \* 700 \* 14 \* 2021-12

# JOURNAL OF ZHEJIANG INTERNATIONAL STUDIES UNIVERSITY

## MAIN CONTENTS

(NO.6 2021)

---

---

- A Sociopragmatic Study on Discourse Markers “But” and “Danshi” in English and Chinese  
Public Speeches ..... HAN Donghong( 1 )
- A Study on the Construction of Explicit and Implicit Meaning in the Interpreted Discourse of the  
Chinese Premier’s Press Conferences: With Pragmatic Presupposition as a Locus  
..... ZHANG Rui( 12 )
- A Case Study on Indirect Addresses of Administrative Staff in Universities Within the Framework of  
Linguistic Adaptability ..... ZHANG Han , QIU Yunlong( 21 )
- Unaccusative Morphemes, Causative Meaning and the Syntactic Differentiation Between Verbal  
Resultative Compounds and Verbal Resultative Constructions in Chinese  
..... MA Zhigang, ZHANG Xiaorong( 26 )
- From Systemic Functional Description to Language Typology: Retrospective and Prospective  
..... QIN Yong( 37 )
- A Study of the Features and Pragmatic Functions of the Defendant’s Vague Language in  
Courtroom Interaction ..... MA Zejun, WANG Xinyu( 46 )
- A Case Study of University Foreign Language Teachers’ Perceptions of Interdisciplinary Research  
..... TAO Wei( 57 )
- On the Preferential Selection of the Chinese Constitutive Markers: A Series of Studies on Language  
and Characters in Chinese ..... HUANG Zhonglian( 65 )
- An “Old” Translation by a “New” Translator: *Tianfangyeyan (The Arabian Nights)* Translated by Xi Ruo  
..... BIAN Qian( 73 )
- Whiteness in *Arthur & George* from the Perspective of Postcolonialism ..... QU Tao, TANG Yuyao( 81 )
- On Ecological Ethics in Graham Swift’s *Waterland* ..... WANG Yanbo( 86 )
- “Cultural Refugees” Unable to Land on the Island: The Dilemma of Cultural Identity Spanning  
30 Years from *Memory of Departure* to *Gavel Heart* ..... MA Bingwen, SHAO Yuzhuo( 92 )
- A Review of *A Study of Jewishness in Cynthia Ozick’s Fiction* ..... WANG Zuyou(100)
- New Topics, New Insights and New Methods: A Review of the 2021 Annual Conference of  
the International Association for Hallidayan Linguistics ..... YANG Liai, DING Jianxin(105)